|  |  |
| --- | --- |
| **Verse 1: Water**Further we’re fallingWhen it comes to usNothing can stop it’s nowhere to hideFrom the weight of our ancestors    The imprints of my people, marking up the soul,Wash away the pain, it makes us whole,My mother watched me sail away,Saltwater kiss my tears away. The river is in flux, water is the key,Building up the courage to love my family,I dream of mirrors everyday,My father’s face is here to stay**Refrain 1**Further we’re fallingWhen it comes to usNothing can stop it’s nowhere to hideFrom the weight of our ancestors    Further we’re fallingWhen it comes to usNothing can stop it’s nowhere to hideFrom the weight of our ancestors    **Verse 2: Stone**Foundations are bare, stone doesn’t careI lay my wreath on a rock and I stare,Okuta abe ese mi, **(The stones beneath my feet)**Oluwa ma se fun mi. **(God will provide for me)** Calling out my praise, watching columns raised,Worshipping with people who still think we should be slaves,The missionaries lied to me,Servitude replacing autonomy.**Refrain 2**Pressing above usNow it adds gravitasEach generation heavy with painIs the gift of the ancestorsPressing above usNow it adds gravitasEach generation heavy with painIs the gift of the ancestors**Verse 3: Earth**Pressed down, we still grow we growWeighed down, let us show we show.Lifted up by our ancestry,See our blood running through these trees.We are leaves blown from shore to shore,Planted seeds, rub our spirits raw,We’re bamboo blades, the struggle sharpen we,But struggle for no purpose na be fallacy**Refrain 3**The further we are falling  Deeper  calling to usSteps in the sand paving the wayTo the source of all our shameThe further we are falling  Deeper  calling to usSteps in the sand paving the wayTo the source of all our shame**Verse 4: Elemental**We are more than our pain,When we're dancing through the rain,So much beauty in the simple things we gain Stepping in the footsteps of myStepping in the the footprints  We are home, we are freeCynefin transform we **Refrain 4**When we’re done falling we need hands to lift us upFrom the despair now we repair reach towards glory from dustWhen we’re done falling we need hands to lift us upFrom the despair now we repair reach towards glory from dust**Outro (yoruba)**1) Awon asiwaju wuwo bi irin opani laya.**the weight of ancestors can be oppressive.**        2) Laa laa awon arugbo wa ti se ipile fun wa.**the struggles of our ancestors built our foundations.**3) Ipase awon agba la n to**we walk in the footsteps of our elders.**4) Awon agba lo gbe wa ro **we are carried by our elders,**5) Ohun eye ni lati se apon le awon asiwaju**we are honoured when it is time to carry them.**6) Omi mu emi wa o si duro fun ayipada (rere)**water brings life and represents change.**   7) Iru gbin ati awon igi n dagba ninu ile agan**plants and trees grow in the midst of barren earth.**   8) Okuta ati apata pese ipile, sugbon omi yoo baje bo pe bo ya**stone and rock provide foundations, but water will eventually erode them** | **Pennill 1: Dŵr**Ymhellach fe syrthiwnPan ddaw i niDoes dim all ei atal, unman i guddioO bwysau ein hynafiaid Argraffiadau fy mhobl, yn nodi'r enaid,Yn golchi’r boen i ffwrdd, ein gwneud yn gyfan,Fe wyliodd fy mam fi yn hwylio i ffwrdd,Dŵr halen yn cusanu fy nagrau. Mae'r afon mewn llif, dŵr yw'r allwedd,Magu'r hyder i garu fy nheulu,Rwy'n breuddwydio am ddrychau bob dydd,Mae wyneb fy nhad yma i aros**Cytgan 1**Ymhellach fe syrthiwnPan ddaw i niDoes dim all ei atal, unman i guddioO bwysau ein hynafiaid    Ymhellach fe syrthiwnPan ddaw i niDoes dim all ei atal, unman i guddioO bwysau ein hynafiaid    **Pennill 2: Carreg**Mae'r sylfeini'n foel, does dim ots gan garregRwy'n gosod fy nhorch ar graig ac yn syllu,Okuta abe ese mi, **(Y cerrig dan fy nhraed)**Oluwa ma se fun mi. **(Duw a ddarpara ar fy nghyfer)** Canu fy moliant, gwylio colofnau'n codi,Addoli gyda phobl sy'n dal i feddwl y dylem fod yn gaethweision,Dywedodd y cenhadon gelwydd wrthyf,Gwasanaeth yn lle ymreolaeth.**Cytgan 2**Yn gwasgu uwch ein pennauNawr mae'n ychwanegu urddasPob cenhedlaeth yn drwm gan boenYdy rhodd yr hynafiaidYn gwasgu uwch ein pennauNawr mae'n ychwanegu urddasPob cenhedlaeth yn drwm gan boenYdy rhodd yr hynafiaid**Pennill 3: Daear**Wedi'n gwasgu i lawr, rydyn ni'n dal i dyfuWedi'n pwyso i lawr, gadewch inni ddangos ein bod yn dangos.Wedi'n dyrchafu gan ein hiliogaeth,Gweler ein gwaed yn rhedeg trwy'r coed hyn.Ni yw’r dail sy'n cael ei chwythu o lan i lan,Hadau a blannwyd, yn rhwbio ein hysbryd yn gignoeth,Llafnau bambŵ ydyn ni, mae'r frwydr yn ein hogi,Ond mae brwydr heb bwrpas yn gamsyniad**Cytgan 3**Po bellaf y syrthiwn  Dyfnach yn ein galwCamau yn y tywod yn creu'r llwybrAt ffynhonnell ein holl gywilyddPo bellaf y syrthiwn  Dyfnach yn ein galwCamau yn y tywod yn creu'r llwybrAt ffynhonnell ein holl gywilydd**Pennill 4: Elfennol**Rydyn ni'n fwy na'n poen,Pan fyddwn ni'n dawnsio trwy'r glaw,Cymaint o harddwch yn y pethau syml rydyn ni'n eu hennill Camu yn ôl traed fyCamu yn yr olion traed  Rydyn ni adref, rydyn ni'n rhyddCynefin trawsnewid rydyn ni **Cytgan 4**Pan rydyn ni wedi gorffen cwympo mae angen dwylo i'n codiO'r anobaith nawr rydyn ni'n trwsio ymestyn tuag at ogoniant o'r llwchPan rydyn ni wedi gorffen cwympo mae angen dwylo i'n codiO'r anobaith nawr rydyn ni'n trwsio ymestyn tuag at ogoniant o'r llwch**Outro (iorwba)**1) Awon asiwaju wuwo bi irin opani laya.**gall pwysau hynafiaid fod yn ormesol.**        2) Laa laa awon arugbo wa ti se ipile fun wa.**ymdrechion ein hynafiaid a adeiladodd ein sylfaeni.**3) Ipase awon agba la n to**rydym yn cerdded yn ôl traed ein hynafiaid.**4) Awon agba lo gbe wa ro **cawn ein cario gan ein hynafiaid,**5) Ohun eye ni lati se apon le awon asiwaju**rydym yn cael ein hanrhydeddu pan ddaw'n amser i'w cario.**6) Omi mu emi wa o si duro fun ayipada (rere)**daw dŵr â bywyd ac mae’n cynrychioli newid.**   7) Iru gbin ati awon igi n dagba ninu ile agan**mae planhigion a choed yn tyfu yng nghanol y ddaear hesb.**   8) Okuta ati apata pese ipile, sugbon omi yoo baje bo pe bo ya**carreg a chraig yn darparu sylfeini, ond bydd dŵr yn eu herydu yn y pen draw** |